

Levítico 01

1 καὶ ἀνεκάλεσε Μωυσῆν, καὶ

1 E chamou a Moisés e

ἐλάλησε Κύριος αὐτῷ ἐκ τῆς
falou Senhor a ele da

σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου λέγων
tenda do testemunho, dizendo:

λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, καὶ
Fala aos filhos de Israel, e

εἰρεῖς πρὸς αὐτούς 2 ἄνθρωπος ἐξ
dize a eles: 2 homem de

ὑμῶν ἐὰν προσαγάγῃ δῶρα τῷ
vós se trazer dádivas ao

Κυρίῳ, ἀπὸ τῶν κτηνῶν καὶ ἀπὸ
Senhor, dos gados, e de

τῶν βοῶν καὶ ἀπὸ τῶν προβάτων
dos bois e das ovelhas

προσοίσετε τὰ δῶρα ὑμῶν. 3
trareis as dádivas vossas. 3

ἐὰν ὀλοκαύτωμα τὸ δῶρον αὐτοῦ
Se holocausto a dádiva dele,

ἐκ τῶν βοῶν, ἄρσεν ἄμωμον
dos bois macho sem defeito

προσάξει πρὸς τὴν θύραν τῆς
trará à porta da

σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου προσοίσει
tenda do testemunho, trará

αὐτὸ δεκτὸν ἐναντίον Κυρίου.
a ele aceitável diante do Senhor.

4 καὶ ἐπιθήσει τὴν χεῖρα ἐπὶ τὴν
4 E porá a mão sobre a

κεφαλὴν τοῦ καρπώματος,
cabeça do holocausto,

δεκτὸν αὐτῷ ἐξιλάσασθαι περὶ
aceitável a ele, obter favor por

αὐτοῦ. 5 καὶ σφάξουσιν τὸν
ele. 5 E imolarão o

μόσχον ἔναντι Κυρίου, καὶ
bezerro diante do Senhor; e

προσοίσουσιν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν
trarão os filhos de Arão,

οἱ ἱερεῖς τὸ αἷμα, καὶ
os sacerdotes, o sangue e

προσχεοῦσι τὸ αἷμα ἐπὶ τὸ
derramarão o sangue sobre o

θυσιαστήριον κύκλῳ τὸ ἐπὶ
altar ao redor o sobre

τῶν θυρῶν τῆς σκηνῆς τοῦ
das portas da tenda do

μαρτυρίου. 6 καὶ ἐκδείραντες τὸ
testemunho. 6 E, esfolando o

όλοκαύτωμα μελιοῦσιν αὐτὸ
holocausto, repartirão a ele

κατὰ μέλη, 7 καὶ
conforme membros. 7 E

ἐπιθήσουσιν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν οἱ
porão sobre os filhos de Arão, os

ἱερεῖς πῦρ ἐπὶ τὸ
sacerdotes, fogo sobre o

θυσιαστήριον καὶ ἐπιστοιβάσουσι
altar e empilharão

ξύλα ἐπὶ τὸ πῦρ.
lenhas sobre o fogo.

8 καὶ ἐπιστοιβάσουσιν οἱ
8 E amontoarão as partes os

υἱοὶ Ἀαρὼν οἱ ἱερεῖς
filhos de Arão, os sacerdotes,

τὰ διχοτομήματα καὶ τὴν
as divididas, e a

κεφαλὴν καὶ τὸ στέαρ ἐπὶ τὰ
cabeça, e a gordura sobre as

ξύλα τὰ ἐπὶ τοῦ πυρὸς τὰ ὄντα
lenhas as sobre do fogo, as estão

ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, 9 τὰ δὲ
sobre do altar. 9 as mas

ἐγκοίλια καὶ τοὺς πόδας
entranhas e os pés

πλυνοῦσιν ὕδατι, καὶ
lavarão em água, e

ἐπιθήσουσιν οἱ ἱερεῖς τὰ
porão sobre os sacerdotes as

πάντα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
tudo sobre o altar;

κάρπωμά ἐστι, θυσία,
oferta de grão é, sacrifício,

ὁσμὴ εὐωδίας τῷ Κυρίῳ. 10
cheiro de aroma ao Senhor. 10

ἐὰν δὲ ἀπὸ τῶν προβάτων τὸ
se mas das ovelhas a

δῶρον αὐτοῦ τῷ Κυρίῳ, ἀπό
dádiva sua ao Senhor, de

τε τῶν ἀρνῶν καὶ τῶν
tanto dos cordeiros, como dos

ἐρίφων, εἰς ὁλοκαυτώματα,
cabritos para holocaustos,

ἄρσεν ἄμωμον προσάξει αὐτὸ
macho sem defeito trará a ele.

11 καὶ ἐπιθήσει τὴν χεῖρα ἐπὶ
11 E porá a mão sobre

τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ
a cabeça sua; e

σφάξουσιν αὐτὸ ἐκ πλαγίων τοῦ
imolarão a ele dos lados do

θυσιαστηρίου πρὸς βορρᾶν
altar, para norte,

ἐναντι Κυρίου καὶ
diante do Senhor; e

προσχεοῦσιν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν οἱ
derramarão os filhos de Arão, os

ἱερεῖς τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπὶ
sacerdotes, o sangue seu sobre

τὸ θυσιαστήριον κύκλῳ. 12 καὶ
o altar ao redor. 12 E

διελοῦσιν αὐτὸ κατὰ μέλη
repartirão a ele como membros,

καὶ τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ στέαρ,
e a cabeça, e a gordura,

καὶ ἐπιστοιβάσουσιν οἱ
e empilharão os

ἱερεῖς αὐτὰ ἐπὶ τὰ ξύλα
sacerdotes a eles sobre as lenhas

τὰ ἐπὶ τοῦ πυρὸς τὰ ἐπὶ τοῦ
as sobre do fogo, as sobre do

θυσιαστηρίου.
altar.

13 καὶ τὰ ἐγκοίλια καὶ τοὺς

13 E as entranhas e os

πόδας πλυνούσιν ὔδατι. καὶ

pés lavarão com água, e

προσοίσει ὁ ἱερεὺς τὰ πάντα

trará o sacerdote as todas

καὶ ἐπιθήσει ἐπὶ τὸ

e porá sobre o

θυσιαστήριον κάρπωμά ἐστι,

altar: oferta de grãos é,

θυσία, ὅσμη εὐωδίας τῷ
sacrifício, cheiro de aroma ao

Κυρίῳ. 14 ἐὰν δὲ ἀπὸ τῶν

Senhor. 14 se mas ele das

πετεινῶν κάρπωμα προσφέρη

aves oferta de grãos trazer

δῶρον αὐτοῦ τῷ Κυρίῳ, καὶ

dádivas dele ao Senhor e

προσοίσει ἀπὸ τῶν τρυγόνων, ἥ

trará das rolinhas ou

ἀπὸ τῶν περιστερῶν τὸ δῶρον

dos pombas a dádiva

αὐτοῦ. 15 καὶ προσοίσει αὐτὸ ὁ

sua. 15 E trará a ele o

ἱερεὺς πρὸς τὸ θυσιαστήριον

sacerdote ao altar

καὶ ἀποκνίσει τὴν κεφαλὴν, καὶ

e arrancará a cabeça; e

ἐπιθήσει ὁ ἱερεὺς ἐπὶ τὸ

porá o sacerdote sobre o

θυσιαστήριον καὶ στραγγιεῖ τὸ

altar, e espremerá o

αἷμα πρὸς τὴν βάσιν τοῦ
sangue à base do

θυσιαστηρίου. 16 καὶ ἀφελεῖ τὸν
altar. 16 E tirará o

πρόλοβον σὺν τοῖς πτεροῖς καὶ
paro com as penas, e

ἐκβαλεῖ αὐτὸ παρὰ τὸ
lançará a ele junto ao

θυσιαστήριον κατὰ ἀνατολάς
altar, para oriente,

εἰς τὸν τόπον τῆς σποδοῦ. 17
para o lugar da cinza. 17

καὶ ἐκκλάσει αὐτὸ ἐκ τῶν
E arrancará a ele das

περύγων καὶ οὐ διελεῖ, καὶ
asas e não separará, e

ἐπιθήσει αὐτὸ ὁ ιερεὺς ἐπὶ
porá a ele o sacerdote sobre

τὸ θυσιαστήριον, ἐπὶ τὰ ξύλα
o altar sobre as lenhas

τὰ ἐπὶ τοῦ πυρός κάρπωμά
as sobre do fogo: oferta de grãos

ἐστι, θυσία, ὁσμη εὐωδίας τῷ
é sacrifício, cheiro suave ao

Κυρίῳ.

Senhor.